

ANNEXES

DU MEMOIRE

En vue de l'obtention du
Certificat de Capacité d'Orthophoniste
présenté par

Alice BURGUION

**Place de la pragmatique dans des comptes rendus de bilan
orthophonique du langage oral et de la communication, en
France**

MEMOIRE dirigé par

Stéphanie CAËT, Enseignant-chercheur en sciences du langage, Université de Lille, Lille

Sophie FRAGNON, Orthophoniste et Enseignante, Département d'orthophonie, Université de
Lille, Lille

Lille – 2019

Annexe 1 : Modèle de Bloom et Lahey (1978)

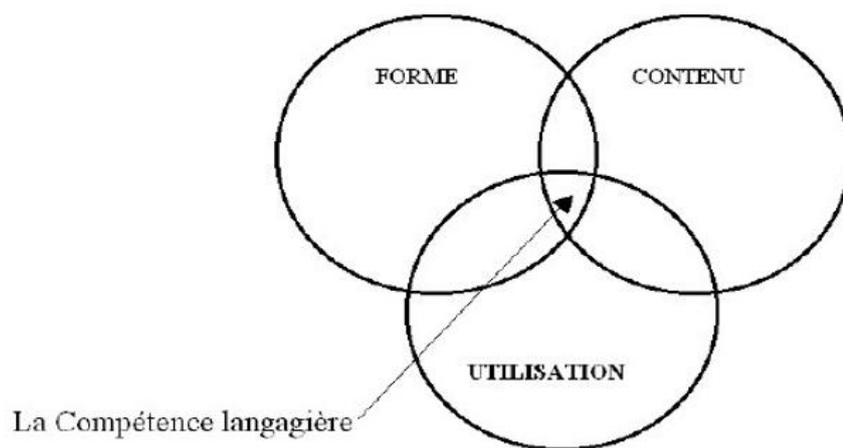


Figure A1. Modèle tridimensionnel

Bloom et Lahey, 1978, citées dans Coquet 2005, p16

Annexe 2 : Tests, grilles et échelles permettant l'évaluation de la pragmatique

Tableau A1. Les tests et les subtests normalisés

Auteur	Année de publication	Nom
Renzi et Ferrari	1979	La capacité de communication référentielle ou Reporter's Test (Etalonnage sur patients aphasiques)
Simon	1980 (Révisé en 1995)	ECC (Evaluating Communicative Competence) (8 à 14 ans)
Shulman	1985	Test des Habilités Pragmatiques (3 à 8 ans)
Chevrie-Muller, Simon, Le Normand, Fournier	1988	Subtest : Le bain des poupées (BEPL-B) (Enfants de 2 ;9 à 4 ;3 ans)
Phelso-Terasaky et Phelso-Gunn	1992	Test de Langage Pragmatique (5 à 13 ans)
Kerbel et al.	1996	Compréhension des expressions imagées
Puyuelo, Sanclemente, Wiig, Renom Pinsach, Solanas Pérez	2000 (Révisé en 2007)	Versant pragmatique du test BLOC (Bateria De Lenguaje Objetiva Y Criterial) (5 à 14 ans)
Coquet, Ferrand, Roustit	2004	Tâches pragmatiques (EVALO 2-6) pour les (Enfants de 2 ;3 à 6 ;3 ans)
Laval et Chesnet	2006	Logiciel d'Étude des Capacités Pragmatiques en Compréhension (L.E.C.P.C.)

Tableau A2. Les échelles et les questionnaires

Auteur	Année de publication	Nom
Wetherby et Prutting	1984	La grille d'observation
Prutting et Kirchner	1987	Pragmatic Protocol
Dewart et Summers	1988 (Révisé en 1997)	Evaluation de la communication (ESO)
Tattershall	1990	Grille de Tattershall (traduite par Hilton)
Guidetti et Tourette	1993	Échelle d'Évaluation de la Communication Sociale Précoce (20 à 30 mois)
Bishop	1998	Children's Communicative Checklist révisé par Maillart et Bishop (2003)
Coquet, Ferrand, Roustit	2004	Grille d'observation (EVALO 2-6) (Enfants de 2 ;3 à 6 ;3 ans)
Monfort, Juarez, Monfort-Juarez	2006	Profil des Troubles Pragmatiques pour des enfants et des adolescents

Annexe 3 : Lettre d'information

BURGUION Alice et MOUTEL Louise
Étudiantes en 5^{ème} année d'Orthophonie
Département d'Orthophonie de Lille
alice.burguion.etu@univ-lille.fr
louise.moutel.etu@univ-lille.fr

Mmes CAËT, FRAGNON et RAVEZ
Directrices des mémoires
Département d'Orthophonie de Lille
recherche-crbo-cfr@univ-lille.fr

Lille, le ...

A l'attention de ...

Objet : demande de participation à un mémoire d'orthophonie sur l'analyse des pratiques orthophoniques à partir de comptes rendus de bilan de langage oral et de la communication en France.

Madame, Monsieur,

Nous sommes étudiantes en 5^{ème} année dans le Département d'Orthophonie de l'Université de Lille et nous réalisons notre mémoire de fin d'études sous la direction de Mesdames Caët, enseignante-chercheur à l'Université de Lille, Fragnon et Ravez, orthophonistes et enseignantes au Département d'Orthophonie de l'Université de Lille.

Afin d'étudier la démarche de bilan des orthophonistes, nous souhaitons travailler sur des comptes rendus de bilan. Notre mémoire s'intéresse en particulier aux pratiques orthophoniques concernant le « bilan de la communication et du langage oral et/ou bilan d'aptitudes à l'acquisition de la communication et du langage écrit », ainsi que le « bilan de la communication et du langage dans le cadre des handicaps moteur, sensoriel et/ou déficiences intellectuelles, des paralysies cérébrales, des troubles du spectre de l'autisme, des maladies génétiques et de la surdité ». A cet effet, nous sollicitons l'aide des professionnels pour recueillir un large échantillon de comptes rendus de bilans.

Pour participer à notre étude, vous pouvez nous faire parvenir par mail jusqu'au 21 décembre 2018, à l'adresse recherche-crbo-cfr@univ-lille.fr, deux comptes rendus de moins d'un an (format texte ou pdf, si possible non scannés) ainsi que la fiche de renseignements attachée à ce courrier. Cette fiche nous permettra de lier des informations non identifiantes vous concernant aux comptes rendus.

Les comptes rendus que vous pourrez nous transmettre devront concerner des bilans de langage oral et/ou de la communication de patients âgés de maximum 18 ans au moment du bilan. Avant de nous les envoyer, nous vous invitons à les anonymiser (changement de prénom ou code xxx, date de naissance et de passation remplacées par l'âge de l'enfant). Les données vous concernant seront aussi anonymisées.

Les documents que vous nous transmettez seront étudiés avec bienveillance, pour nos mémoires soutenus en juin 2019 mais aussi pour des recherches futures sur ce thème menées par nos directrices de mémoire, dont vous pourrez être tenu(e) informé(e) si vous le souhaitez. Les résultats de notre travail seront disponibles en ligne sous réserve de validation par le jury de soutenance du mémoire.

Nous restons disponibles pour répondre à vos éventuelles questions. Nous vous serions reconnaissantes de nous indiquer si vous ne souhaitez pas participer afin que nous puissions prendre contact avec un autre professionnel de votre région.

Nous vous remercions de la suite que vous pourrez donner à notre demande.

Respectueusement,

BURGUION Alice et MOUTEL Louise

Annexe 4 : Fiche renseignements



Mémoire d'orthophonie
Université de Lille



Université
de Lille

RENSEIGNEMENTS COMPLEMENTAIRES

1. Type d'exercice (rayez les mentions inutiles) :
Libéral Mixte
2. Si mixte, types de pathologies en structure :
3. Y-a-t-il des informations concernant votre formation (initiale ou continue) ou votre pratique professionnelle en lien avec votre pratique des bilans de langage oral et de la communication dont vous souhaitez nous faire part ?

En cochant cette case, je m'engage à anonymiser les comptes rendus de bilan transmis (changement de prénom ou code xxx, date de naissance et de passation remplacées par l'âge de l'enfant).

Je souhaite être informé(e) des recherches futures.

Annexe 5 : Définition des domaines permettant l'analyse

Tableau A3. Définition, mots clés et exemple pour chaque domaines de la pragmatique

INTENTIONNALITE	Définition	Permet de déterminer pourquoi l'énoncé est produit dans un contexte donné, le but recherché. L'informativité étant une des sept fonctions du langage d'Halliday (1973), elle a été considérée comme appartenant à ce domaine plutôt qu'à l'organisation de l'information. = Utilisation du langage dans l'échange
	Mots clés	Informatif/informativité – Demande – Acte – Commentaire – Saluer – Partager – Faire semblant – Exprimer – Fonctions du langage
	Phrases issues de compte rendu	« De permettre à XXX d'être plus informatif en langage spontané » « il peut faire semblant . » « XXXXX peut mobiliser son langage pour commenter, demander, interagir avec l'autre » « Les actes de langage courants dans une conversation sont compris et produits » « n'ont pas pour objectif de faire une demande (d'objet, d'action) ou un commentaire » « demande d'aide ou d'objet » « Il pourra exprimer sa fatigue en réclamant des intervalles de jeu (voitures qu'il faudra intégrer à la passation de certains tests), également dire qu'il ne sait pas » « Il réclame , à juste titre, le crayon volontairement non donné » « xxxx entre avec aisance dans cette situation : salutations, expression de ses goûts » « Il exprime spontanément son désir d'aller à l'école et partage volontiers ce qu'il y vit au quotidien avec ses copains »
REGIE DE L'ECHANGE	Définition	Permet de déterminer comment se développe l'échange. Comment celui-ci peut être initié, maintenu et clos. Comment cet échange peut être altéré et réparé. Les informations appartenant à ce domaine sont celles qui considèrent la conversation, l'échange, dans son ensemble, la frontière avec les données discursives est très fine. Nous avons considéré comme appartenant à ce domaine toutes les mentions faisant état de la gestion de l'échange, des bris pouvant y être occasionnés ou des stratégies mises en place afin de le réparer, mais tout cela décrit à l'échelle de l'échange complet et pas seulement d'un énoncé précis de celui-ci. = Gestion de l'échange
	Mots clés	Tour de rôle/parole – Initier – Maintenir – Clore – Gestion – Thème – Sujet – Stratégie de retour – Manifester son incompréhension
	Phrases issues de compte rendu	« on observe toujours une impulsivité, il a tendance à me donner une réponse avant que j'aie le temps de terminer ma phrase ou de donner la consigne. » (chevauchement du tour de parole) « Il initie les conversations » « Il entame et clôturé la conversation par les salutations d'usage » « initie même les échanges en séance malgré des difficultés d'intelligibilité et une dyssyntaxie » « XXX se lance ponctuellement dans l'échange verbal »
ADAPTATION	Définition	Tenir compte des facteurs spécifiques à une situation d'énonciation donnée afin d'émettre l'énoncé le plus approprié possible. Dans ce cas, notre analyse se place plus à un instant donné de l'échange. De plus, le terme « adapté » et ses dérivés étant un mot clé, toute mention a été rangée dans ce domaine. = Environnement et participants de l'échange
	Mots clés	Adapté – Contexte – Interlocuteur – Ajustement – Situation – Prendre en considération
	Phrases issues de compte rendu	« tient compte des paroles de l'autre » « Les réponses sont correctes au niveau pragmatique » « Ce n'est pas son niveau de vocabulaire qui est en cause mais son ajustement à l'interlocuteur et à la situation de communication » « il peut difficilement tenir compte de la parole de l'adulte » « répond de façon adaptée » « Ses stratégies d'adaptation à la situation de communication ne sont en revanche pas toujours appropriées »

ORGANISATION DE L'INFORMATION	Définition	Construire son énoncé pour assurer l'efficacité de celui-ci et de sa compréhension dans l'échange. Ici nous nous sommes placées à l'échelle de l'énoncé produit et de la capacité du patient à organiser son énoncé pour qu'il soit le plus en lien, le plus connecté possible, avec ce qui a été produit précédemment, avec un lien spécifique (exemple : cause/conséquence). = Relation d'un énoncé avec l'échange.
	Mots clés	Cohérent – Lien – Pertinence – Relation – Cause/conséquence
	Phrases issues de compte rendu	« Il produit une phrase par images sans les relier . Les phrases sont courtes et juxtaposées. » « capable de construire un discours cohérent à partir d'une suite d'images donnée » « le récit est intelligible et cohérent , seuls les liens entre les énoncés sont un peu faibles »
COMPETENCES NON VERBALES ET COMPETENCES SOCLES	Définition	Ensemble de compétences observables autour du langage produit, participant à la transmission de l'énoncé, permettant d'améliorer la qualité d'informations transmises lors de la production de cet énoncé, modifiant le sens de celui-ci ou se substituant à celui-ci. Ces compétences utilisent et permettent une expression et une réception multicanale. Il s'agit également de la capacité à formuler et décrypter les émotions d'autrui. Il s'agit également de compétences pré-langagières observables avant l'émergence du langage. = Autour de la production linguistique, participant à l'échange.
	Mots clés	Emotions – Imitation – Regard – Attention conjointe – Gestes – Communication non verbale – Appétence à la communication – Mimiques
	Phrases issues de compte rendu	« il est capable d' imitation » « Regard adressé » « Attention conjointe insuffisante selon les activités » « J. use d'une communication préférentiellement non verbale » « XXX utilise aussi quelques gestes qu'il accompagne de façon adéquate de pseudo-mots » « Les mimiques se développent : surprise, joie, moue... sont bien identifiables. » « le contact oculaire est encore trop fréquemment obtenu sur incitation verbale » « Son expression gestuelle globale et sa « débrouillardise » permettent cependant d'entrer correctement en lien avec lui » « Il formule ses émotions » « Attention conjointe : + »
LANGAGE ELABORE	Définition	Utilisation de capacités métalinguistiques, de réflexions sur le langage : Compréhension et expression de l'implicite, de métaphores, ...
	Mots clés	Implicite – Métaphores – Inférences – Humour – Incongruïtés
	Phrases issues de compte rendu	« les inférences ne sont pas comprises » « des difficultés de décentration et pour comprendre l'implicite » « Il va repérer 6/10 phrases incongrues , mais ne donner que 3 bonnes justifications » « On observe également que les processus inférentiels et déductifs ne sont pas intègres » « L'aspect pragmatique (capacité à comprendre l'implicite , à déduire les conséquences d'une situation par exemple) est préservé »
	Informations complémentaires	Les épreuves d'habiletés pragmatiques et discursives des batteries Exalang évaluent le langage élaboré, toute mention d'une évaluation par ces épreuves est automatiquement classée en langage élaboré (cas où seul un score est indiqué).

Annexe 6 : Tableau des démarches téléphoniques

Tableau A4. Démarche téléphoniques

Nombre de numéros appelés	275
Nombre de répondeur ou de refus au téléphone	162
Nombre de réponses négatives par mail après envoi des documents	19
Nombre de mails sans réponses (ni négatives, ni envoi des CR)	70
Nombre d'orthophonistes ayant envoyé les comptes rendus	24

Annexe 7 : Procédure de sélection des orthophonistes

Tableau A5. Sélection des orthophonistes

ZONE ACTIVITE	LIBERAUX OU MIXTES	POURCENTAGE	EFFECTIF SOUHAITE	NOMBRE A SE- LECTIONNER
FRANCE ENTIERE	20700	100	100	300
GRAND EST	1501	7,25120773	7	21
NOUVELLE AQUITAINE	1506	7,27536232	7	21
AUVERGNE-RHONE- ALPES	2797	13,5120773	14	42
BOURGOGNE-FRANCHE- COMTE	557	2,69082126	3	9
BRETAGNE	1038	5,01449275	5	15
CENTRE-VAL DE LOIRE	597	2,88405797	3	9
CORSE	87	0,42028986	0	0
GUADELOUPE	110	0,53140097	1	3
GUYANE	29	0,14009662	0	0
ILE-DE-FRANCE	3665	17,705314	18	54
LA REUNION	458	2,21256039	2	6
OCCITANIE	2238	10,8115942	11	33
MARTINIQUE	97	0,46859903	0	0
MAYOTTE	6	0,02898551	0	0
HAUTS DE FRANCE	2081	10,0531401	10	30
NORMANDIE	699	3,37681159	3	9
PAYS DE LA LOIRE	1139	5,50241546	6	18
PROVENCE-ALPES-COTE D'AZUR	2095	10,1207729	10	30